



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 18 | 07. OKTOBER 2010

NEUE GEMEINDEORDNUNG, VERNEHMLASSUNG

Seit dem 1. Januar 2010 ist das neue Gemeindegesetz in Kraft. Aufgrund dieses Erlasses des Kantonsrates sind die Gemeindeordnungen anzupassen. Der Gemeinderat hat deshalb einen Entwurf für die neue Gemeindeordnung erarbeitet und eröffnet ein öffentliches Vernehmlassungsverfahren.

Das kantonale Gemeindegesetz ist das Grundgesetz für alle Gemeinden. Gestützt darauf erlässt die Gemeinde ihre Gemeindeordnung. Auf den 1. Januar 2010 ist das neue Gemeindegesetz in Kraft getreten. Die Gemeinden haben bis 31. Dezember 2012 Zeit, ihre Gemeindeordnungen an die neuen Vorgaben anzupassen.



Bürgerversammlung 2009, Mehrzweckhalle Au

Muster-Gemeindeordnung des Kantons als Basis

Die neue Gemeindeordnung für die Politische Gemeinde Au stützt sich im Wesentlichen auf die Muster-Gemeindeordnung des Amtes für Gemeinden. Das neue Gemeindegesetz eröffnet unter anderem die Möglichkeit, neue Mitwirkungsrechte für die Bevölkerung einzuführen.

Der Entwurf der neuen Gemeindeordnung kann entweder auf www.au.ch heruntergeladen oder auf der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden.

Erläuterungen zu einzelnen Artikel

Nachfolgend gibt es zu den neuen Volksrechten und dem Anhang «Kreditkompetenzen» ergänzende Informationen:

Artikel 13, Eventualantrag

Neu eingeführt werden soll das Instrument des Eventualantrags im Referendumsverfahren. Danach kann der Gemeinderat zusammen mit dem Erlass des Hauptantrages einen Eventualantrag stellen und beide Anträge dem Referendum unterstellen. Wird das Referendum ergriffen, erfolgt die Abstimmung analog

der Initiative mit Gegenvorschlag. Verstreicht die Referendumsfrist unbenutzt, tritt der Hauptantrag in Kraft.

Artikel 15, Frist

Die Einreichfrist für das Referendum wurde von bisher 30 auf 40 Tage ausgeweitet.

Artikel 24, Volksmotion

Als weiteres neues Volksrecht soll die Volksmotion eingeführt werden. Mit ihr können 100 Stimmberechtigte schriftlich eine Abstimmung über einen Gegenstand verlangen, der in die Zuständigkeit der Bürgerschaft fällt. Das Begehren ist als einfache Anregung zu stellen. Die Abstimmung über die Weiterbehandlung erfolgt an der Bürgerversammlung. Nach der Gutheissung einer Volksmotion durch die Bürgerschaft hat der Gemeinderat innert sechs Monaten eine Vorlage auszuarbeiten.

Anhang I, Kreditkompetenzen

Unter dem Titel «unvorhersehbare neue Ausgaben» sind folgende Positionen analog den restlichen Positionen auf CHF 150'000 angehoben worden:

- 2.3 öffentliche Bauten und Anlagen (bisher CHF 100'000),
- 2.6 Alters- und Pflegeheim (bisher CHF 50'000) und
- 2.7 alle übrigen Zwecke (bisher CHF 100'000).

Die Mehrausgaben (Nachtragskredite) sollen neu bis CHF 150'000 in der abschliessenden Kompetenz des Gemeinderates liegen und ab CHF 150'000 dem fakultativen Referendum unterliegen (bisher CHF 50'000 bzw. 10% des ursprünglichen Kredits).

Die Kompetenzen zum Grundstückserwerb und -verkauf sollen ebenfalls angepasst werden. Im Liegenschaftsgeschäft kann es wichtig sein, kurzfristig zu reagieren, um Chancen für die Gemeinde wahrzunehmen. Da die Gemeinde beim Kauf einer Liegenschaft einen Gegenwert (Finanzvermögen) erhält, der überdies nicht abgeschrieben werden muss, sind die Auswirkungen auf den Finanzhaushalt gering. Oftmals generiert die Gemeinde aus solchen Geschäften im Gegenteil eine gute Rendite.

Amtliches Publikationsorgan

Neu legt gemäss Gemeindegesetz der Gemeinderat das Publikationsorgan fest. Es wird nicht mehr in der Gemeindeordnung aufgeführt.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Öffentliches Vernehmlassungsverfahren

Die neue Gemeindeordnung soll einer öffentlichen Vernehmlassung unterstehen. Der Gemeinderat lädt die Bevölkerung ein, sich bis 30. November 2010 zum vorliegenden Entwurf zu äussern. Eingaben sind an folgende Adresse zu richten: Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, oder per E-Mail an marcel.fuerer@au.ch.

Erlass an der Bürgerversammlung 2011

Für den Erlass der Gemeindeordnung ist die Bürgerversammlung zuständig. Der Gemeinderat sieht vor, dieses Geschäft der ordentlichen Bürgerversammlung vom Montag, 4. April 2011, vorzulegen.

GEMEINDERAT

Genehmigung und Rechtsgültigkeit eines auflagepflichtigen Erlasses

Gegen den Teilstrassenplan «Verbindungsweg Industrie-, Auenstrasse» sind während der Auflagefrist keine Einsprachen eingegangen. Das Baudepartement genehmigte den Erlass am 16. September 2010. Er erlangt damit Rechtskraft.

STELLENAUSSCHREIBUNG

Mitarbeiter/in Finanzverwaltung gesucht

Unsere Mitarbeiterin der Finanzverwaltung wird sich beruflich verändern. Wir suchen deshalb auf 1. Januar 2011 oder nach Vereinbarung eine/n Mitarbeiter/in Finanzverwaltung (100 Prozent). Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit. Sie unterstützen den Leiter der Finanzverwaltung bei der Führung und Organisation des gesamten Finanz- und Rechnungswesens.

Komplexe Fragestellungen gehören zu Ihrem Berufsalltag ebenso wie der Umgang mit der Kundschaft. Sie sind selbständiges Arbeiten gewohnt, sind belastbar und engagiert. Gute Kenntnisse im Rechnungswesen sowie im Zivil- und Verwaltungsrecht, exaktes Arbeiten, Zusammenarbeit im Team und mit anderen Institutionen sind wichtige Bestandteile Ihrer Tätigkeit.

Wir suchen eine Persönlichkeit mit fundierter Ausbildung (Gemeindefachschule, dipl. Buchhalter, o.ä.) und der Bereitschaft zur Weiterbildung. Sie erhalten die Perspektive, in wenigen Jahren die mit der Pensionierung des Amtsleiters freiwerdende Amtsführung zu übernehmen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Walter Grob, Gemeindepräsident (Tel. 071 747 02 10; walter.grob@au.ch), gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Mittwoch, 20. Oktober 2010, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Andreas und Michelina Dockl-Marciello, Feldstrasse 4, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Bartlishaldenstrasse, Au
- Fankhauser Architekten AG, Rietstrasse 2b, Heerbrugg, Neubau Wohn- und Geschäftshaus, Rietstrasse/Nefenstrasse, Heerbrugg
- Wefatex GmbH, Feldstrasse 7, Au, Umbau/Umnutzung bestehender Hallen in Wellness- und Saunaclub sowie Restaurantsbetrieb mit generell verlängerten Öffnungszeiten

- Josef Rohner, Weesstrasse 15, Au, Neubau sechs Garagen, Pfänderstrasse, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Sieber Viertel Projekt GmbH, Wildenaustrasse 24, Diepoldsau, Neubau Einfamilienhaus, Elektraweg 1, Heerbrugg
- Brühwiler Architektur GmbH, Brändlihangstrasse 18, Heerbrugg, Neubau Einfamilienhaus, Büchelstrasse 20c, Au
- René Cahenzli und Nadine Haldner, Kugelstrasse 2, Balgach, Neubau Einfamilienhaus, Storchenstrasse 3, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Frank und Annemarie Zimmerer, Walzenhauserstrasse 31, Au, Neubau Balkonvorbau/Fassadenänderungen

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Fabian und Petra Bont, Kristallstrasse 2, Au, Balkonverglasung Südwestfassade

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächste Grünabfuhr findet in Au am Mittwoch, 13. Oktober 2010 und in Heerbrugg am Donnerstag, 14. Oktober 2010 statt. Der Grünabfuhr können Äste, Sträucher, Gras, Rasen- und Heckenschnitt, Laub, Unkraut und Schnittblumen mitgegeben werden. Die Bündel dürfen maximal 150cm lang, 50cm im Durchmesser und maximal 30kg schwer sein. Das Grüngut kann auch in diversen Kleincontainern, offenen Gebinden wie Zainen oder Fässern bereitgestellt werden. 800-Liter-Container sind mit der Aufschrift «Grünabfall» zu kennzeichnen. Lassen Sie sich an die Grünabfuhr per SMS oder E-Mail erinnern: Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste und/oder SMS Dienste.

HANDÄNDERUNGEN SEPTEMBER 2010

- | | |
|--------------------|--|
| 01. Veräussererin: | Bewito GmbH, Oberriet |
| Datum Erwerb: | 2. September 2009 |
| Erwerber: | Sieber Mario, Diepoldsau |
| GS-Nr., Ortsbez.: | Nr. 1245, Elektraweg 1 |
| Fläche, Gebäude: | 679 m ² Hofraum |
| 10. Veräussererin: | Curiger Immobilien AG, Au |
| Datum Erwerb: | 17. April 2009 |
| Erwerberin: | DISTRA Group AG, Wolfhalden |
| GS-Nr., Ortsbez.: | Nr. 1831, Industriestrasse 5 |
| Fläche, Gebäude: | 1'641 m ² Wiese |
| 16. Veräussererin: | Erbengemeinschaft Märk Paul, Au |
| Datum Erwerb: | 16. September 2010 |
| Erwerberin: | Märk-Frei Elvira, Au |
| GS-Nr., Ortsbez.: | 1/2 ME an Nr. 2310, Emserenstrasse 10 |
| Fläche, Gebäude: | 805 m ² Gebäudegrundfläche und Garten
Wohnhaus Nr. 1756 |
| 16. Veräussererin: | Perra Finanz AG, Appenzell |
| Datum Erwerb: | 1. Juli 2008 |
| Erwerber: | a. Spirig Schreinerei AG, Obereggen
(Miteigentümer) |
| | b. SPIVO Bedachungen GmbH, Widnau
c. Obag Bau AG, Obereggen
d. Edwin Tanner AG, Au
e. Schawalder Johann, Widnau |
| GS-Nr., Ortsbez.: | Nr. 636, Nelkenweg 9 |
| Fläche, Gebäude: | 1'008 m ² Hofraum und Garten |

21. Veräussererin: Inauen Irene, Au
 Datum Erwerb: 12. Mai 2010
 Erwerber: Inauen Johann, Au
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 1612, Falkenweg
 Fläche, Gebäude: 642 m² Wiese
 Veräussererin: Inauen Irene, Au
 Datum Erwerb: 30. August 2004
 Erwerber: Inauen Johann, Au
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 1641, Habichtstrasse 12
 Fläche, Gebäude: 642 m² Wiese
22. Veräusserer: Hasler Ludwig, Diepoldsau
 Datum Erwerb: 6. September 2002
 Erwerberin: Nussbaumer Nadja, Au
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 2586, Haslachstrasse 27
 Fläche, Gebäude: 332 m² Strasse, Gebäudegrundfläche
 Doppel-Einfamilienhaus Nr. 2596
30. Veräussererin: Erbegemeinschaft Zoller Bernhard, Au
 Datum Erwerb.: 30. September 2010
 Erwerberin: Zoller-Dal Zotto Edith
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 2572, Teuchelgasse 7
 Fläche, Gebäude: Wohnhaus, Scheune und Schopf
 1'069 m² Gebäudegrundfläche
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 5229, Hauptstrasse 73
 Miteigentum: an Nr. 273, 4 1/2-Zimmerwohnung
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 20'014, Hauptstrasse 71
 Miteigentum: an Nr. 5196, Autoabstellplatz
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 5060, Nelkenweg
 Miteigentum: an Nr. 635, Garage Nr. 13
 GS-Nr., Ortsbez.: Nr. 5045, Nelkenweg 7
 Miteigentum: an Nr. 635, 5-Zimmerwohnung

ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNG VOM 26. SEPTEMBER 2010

Die Ergebnisse des letzten Abstimmungswochenendes in der Gemeinde Au sind wie folgt:

Bundsvorlage

1. Änderung vom 19. März 2010 des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)
Ja: 826 Nein: 525 Beteiligung: 36.0%

Kantonsvorlagen

2. II. Nachtrag zum Gesetz über Ruhetag und Ladenöffnung
Ja: 540 **Nein: 829** Beteiligung: 36.6%
3. Kantonsratsbeschluss über die S-Bahn St.Gallen 2013
Ja: 1'158 Nein: 198 Beteiligung: 36.2%

Die Abstimmungsergebnisse werden jeweils kurz nach Abschluss der Auszählung durch die Stimmenzählerinnen und Stimmenzählern auf www.au.ch publiziert. Ausserdem sind die Abstimmungsergebnisse vergangener Abstimmungen und Wahlen ebenfalls auf der Homepage einzusehen.

JUNGBÜRGERFEIER, KORRIGENDA

Die Jungbürgerfeier findet am 17. November 2010 im Kino Theater Madlen in Heerbrugg statt. Der 17. November 2010 ist ein Mittwoch, entgegen dem im letzten Mitteilungsblatt falsch abgedruckten Wochentag.

ABSTIMMUNG VOM 28. NOVEMBER 2010

Am Sonntag, 28. November 2010, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Vorlage

- Volksinitiative «Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative)» und als direkter Gegenentwurf der Bundesbeschluss über die Aus- und Wegweisung krimineller Ausländerinnen und Ausländer im Rahmen der Bundesverfassung
- Volksinitiative «Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)»

Kantonale Vorlage

- Ersatzwahl in den Regierungsrat für den Rest der Amtsdauer 2009/12

Kommunale Vorlage

- Ersatzwahl in den Gemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2009/12

Briefliche Stimmabgabe

Die Stimmberechtigten können ihre Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

Urnenöffnungszeiten

Die Urnen sind am Abstimmungssonntag wie folgt geöffnet:
 Au, Gemeindehaus: 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr
 Heerbrugg, Heerbruggerhof: 10.30 Uhr bis 11.30 Uhr

Erinnerung an Abstimmungen per E-Mail

Lassen Sie sich an die Abstimmungen per E-Mail erinnern: Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste.

SANIERUNGSARBEITEN AN DER AUERSTRASSE

Hirschenweg wieder offen

Infolge der Bauarbeiten an den Werkleitungen und der Sanierung der Auerstrasse in Heerbrugg musste der Hirschenweg vorübergehend gesperrt werden. Dieser ist wieder offen. Das Gewerbe im Dornacherhof, insbesondere der Migros Partner und das Café Le D'Or sowie die gegenüberliegende Coop Tankstelle sind damit wieder aus allen Richtungen gut erreichbar.

Einbahnregelung noch bis Mitte Oktober

Die Strassenbauarbeiten im Bereich Hirschenweg bis AMAG dauern noch bis Mitte Oktober 2010. Danach kann die Einbahnregelung wie geplant aufgehoben werden. Ab Mitte Oktober werden nur noch Werkleitungsarbeiten ausgeführt. Diese können im Jahr 2010 abgeschlossen werden.

Nächste Etappe ab Januar 2011

Aufgrund der schwierigen Baugrundverhältnisse hat das kantonale Strassenkreisinspektorat beschlossen, die Strassenbauetappe vom Kino Theater Madlen bis Erlenstrasse im Jahr 2011 auszuführen. Bis zur Wiederaufnahme der Arbeiten werden die Werkleitungsgräben mit provisorischen Asphaltbelägen versehen.



WIR GRATULIEREN

93 Jahre

11. Oktober: Walter Härtsch, Walzenhauserstrasse 15, Au

85 Jahre

10. Oktober: Alois Sieber, Ulmenweg 8, Heerbrugg

80 Jahre

13. Oktober: Alexius Hutter, Rheinstrasse 3, Heerbrugg

ALTERS- UND PFLEGEHEIM

Spielnachmittag

Am Montag, 11. Oktober 2010 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller sind alle herzlich willkommen.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Familientreff, Schneebörse

Am Samstag, 16. Oktober 2010, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Schneebörse im Kath. Pfarreiheim statt. Verkauft werden Kinderwinterkleider, Fasnachtskleider, Spielsachen, Skier, Skischuhe, Schlitten und sonstige Artikel rund ums Kind. Es besteht wiederum die Möglichkeit Kleider und sonstige gut erhaltene Gebrauchsgegenstände für bedürftige Familien in Rumänien zu spenden. Eine gemütliche Kaffeestube steht für Besucherinnen und Besucher bereit.

Au: Krabel- und Spieltreff

Seit Januar 2010 findet im Werkhof Au (oberster Stock) ein Krabbel- und Spieltreff statt. Dieser Treff richtet sich an alle Mamis mit ihren Kindern bis drei Jahre. Natürlich sind auch ältere Geschwister herzlich willkommen. Wir treffen uns jede zweite Woche jeweils am Montag Nachmittag von 15.00 bis ca. 17.00 Uhr. Nach den Herbstferien sehen wir uns an folgenden Nachmittagen: Montag, 18. Oktober 2010, 8. November 2010, 22. November 2010, 6. Dezember 2010 und 20. Dezember 2010. Für Fragen stehen Bettina Asensio, Tel. 071 720 18 84 oder Janine Hoch, Tel. 071 740 12 00, gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf zahlreiche kleine und grosse Gäste.

Au: Bibliothek Autorenlesung



Am Dienstag, 19. Oktober 2010, 20.00 Uhr hat die Bibliothek Au wieder einmal einen Gast zu Besuch. Es ist Elisabeth Binder. Die in Bürglen TG geborene Autorin hat schon mehrere Bücher veröffentlicht. Ihr neuestes Buch heisst «Der Wintergast». Andreas, ein Künstler aus der Stadt, zieht sich für einige Zeit in das Bergdorf an der schweizerischen Grenze zu Italien zurück, um eine Enttäuschung zu verarbeiten und über seine Kunst nach-

zudenken. Er ist der einzige Gast im Dorf, das weit weg vom Puls der Zeit lebt und von den mächtigen Bergen der Umgebung geprägt ist. Die besonderen Lichtverhältnisse – über Monate erreichen keine Sonnenstrahlen das Dorf – schaffen eine ganz eigene Atmosphäre. Die Geschichte der Bewohner werden behutsam Stück für Stück enthüllt. Elisabeth Binder versteht es, von den Sehnsüchten ihrer Figuren zu berichten, von der Suche nach Ordnung im Leben, nach Zugehörigkeit und Vertrauen. Im Anschluss an die Lesung besteht die Möglichkeit, mit der Autorin ins Gespräch zu kommen. Alle Anwesenden sind auch herzlich zu einem Aperó eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Au: Kinderfir zum Thema Erntedank

Am Freitag, 22. Oktober 2010 um 15.45 Uhr, laden wir alle drei- bis siebenjährigen Kinder in Begleitung zur Kinderfir in die katholische Kirche Au ein. Wir werden gemeinsam beten, Gott danken und eine Geschichte hören. Alle Kinder dürfen ein kleines Körbchen gefüllt mit Obst oder Gemüse mitnehmen.

Heerbrugg: Familientreff, Räbaliechtliumzug

Am Freitag, 5. November 2010, findet der vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Räbaliechtliumzug statt. Zu diesem Anlass wird der Familientreff wieder gratis Räben abgeben. Außerdem gibt es für jedes angemeldete Kind ein Wienerli mit Brot gratis. Anmeldungen nimmt Jennifer Eichmann (Tel. 071 722 15 56) bis zum 25. Oktober 2010 entgegen. Anmeldeformulare werden auch in der Schule ausgegeben.

Au-Heerbrugg: Samariterverein, Nothelferkurs für alle

An fünf Abenden vom 26. Oktober bis 9. November 2010 (jeweils Dienstag- und Donnerstagabend) um 20.00 Uhr im Feuerwehrdepot Heerbrugg, führt der Samariterverein Au-Heerbrugg die Lernabende zum Nothelfer durch. Der zertifizierte und praktisch orientierte Kurs vermittelt die lebensrettenden Sofortmassnahmen nach den neusten Richtlinien. Dieser Kurs richtet sich nicht nur an angehende Fahrschüler, sondern auch an alle Personen, deren Nothilfekenntnisse «älteren Datums» sind. Anmeldungen an: Roland Wetli, 071 744 43 04 oder über www.samariter-au-heerbrugg.ch>Kursangebot.

Au: Landfrauen

Am Donnerstag, 28. Oktober 2010 von 19.00 bis 22.00 Uhr, findet das individuelle Schmuckherstellen mit Michelle Pfister statt. Es werden neue Halsketten, Ohringe oder Ringe mit einer grossen Auswahl an verschiedensten Materialien hergestellt. Reparaturen defekten Schmuckes sind ebenfalls möglich. Auch kann eigenes Material (z. B. aus ausrangierten oder defekten Ketten) verarbeitet werden. Es sind noch einige Plätze frei. Infos und Anmeldung bis 21. Oktober 2010 an Christine Grünenfelder Tel. 071 744 10 12.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 21. Oktober 2010. Redaktionsschluss: Montag, 18. Oktober 2010, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer, marcel.fuerer@au.ch Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02 Auflage: 3'800 Exemplare